

Inhaltsverzeichnis

VORWORT	7
1. ANMERKUNGEN ZU SJÖGRENS SALIS-LIVISCHER HANDSCHRIFT (1846)	9
1. Der historische Hintergrund des Manuskripts	
1.1. Sjögrens Reise zu den Liven (1846)	
1.2. Sjögrens Gewährsleute	
1.3. Zum Sprachvermögen der Gewährsleute	10
1.4. Zur Kommunikation Sjögrens mit seinen Gewährsleuten	11
1.5. Zu Sjögrens Arbeitspensum und Arbeitsleistung	12
2. Struktur und Inhalt des Manuskripts	
2.1. Äußere Struktur des Manuskripts	
2.2. Inhaltlicher Aufbau des Manuskripts	14
2.2.1. Wortlisten	
2.2.2. Sätze	16
2.2.2.1. Sätze (offensichtlich) ohne Vorlage	
2.2.2.2. Sätze mit Vorlage	19
2.2.2.3. Rätsel	22
2.2.2.4. Bibelstellen	
2.3. Umfang des Manuskripts	23
2.4. Zum kurland-livischen Material in der Handschrift	
2.5. Zur Unterscheidung der salis-livischen von den kurland-livischen Daten	24
3. Das Schicksal des Manuskripts: Wiedemanns Edition	28
3.1. Zur Struktur der Texte in SjW 1	
3.2. Unterschiede in der Schreibung	30
3.3. Mängel der Wiedemannschen Edition	31
3.3.1. Umfang	
3.3.2. Inhalt	32
2. Das Manuskript	35
3. Die Sätze: Glossierung und Übersetzung	115
4. Wörterverzeichnis	387
5. Abkürzungsverzeichnis	389
6. Literaturverzeichnis	391